

VOLUMEN I (1908-1914)

Introducción	21
Cronología: vida y obra de 1885 a 1920	33

A LUME SPENTO (1908)

La Fraisne <i>El fresno</i>	81
Cino <i>Cino</i>	85
Villanaud for This Yule <i>Villonada para esta Navidad</i>	89
The Tree <i>El árbol</i>	91
Threnos <i>Treno</i>	93
On His Own Face in a Glass <i>Sobre su propio rostro en un espejo</i>	95
Mesmerism <i>Mesmerismo</i>	97
Praise of Ysolt <i>Elogio de Isolda</i>	99
Night Litany <i>Letanía nocturna</i>	103
Na Audiart <i>Na Audiart</i>	107
NOTAS	111

PERSONAE / EXULTATIONS (1909)

In Durance <i>En cautividad</i>	127
Guido Invites You Thus <i>Guido te invita así</i>	131
Marvoil <i>Marvoil</i>	133
The White Stag <i>El ciervo blanco</i>	137
Sestina: Altaforte <i>Sestina: Altaforte</i>	139
Piere Vidal Old <i>Piere Vidal, viejo</i>	143
Ballad of the Goodly Fere <i>Balada del buen compañero</i>	149
Francesca <i>Francesca</i>	153
And Thus in Ninive <i>Y así en Nínive</i>	155
Paracelsus in Excelsis <i>Paracelsus in Excelsis</i>	157
The Eyes <i>Los ojos</i>	159
Planh for the Young English King <i>Lamento por el joven rey inglés</i>	161
NOTAS	165

CANZONI (1911)

“Blandula, Tenella, Vagula” <i>“Blandula, Tenella, Vagula”</i>	177
Erat Hora <i>Erat Hora</i>	177
Mr. Housman’s Message <i>El mensaje de Mr. Housman</i>	179
The House of Splendour <i>La casa del esplendor</i>	181
Horae Beate Inscripto <i>Horae Beate Inscripto</i>	181
The Altar <i>El altar</i>	183
Au Salon <i>Au Salon</i>	185
Au Jardin <i>Au Jardin</i>	187
Rome <i>Roma</i>	189
NOTAS	191

RIPOSTES (1912)

Silet <i>Silet</i>	197
In Exitum Cuiusdam <i>In Exitum Cuiusdam</i>	197

The Tomb at Akr Caar <i>La tumba en Akr Caar</i>	199
Portrait d'une Femme <i>Portrait d'une Femme</i>	201
N.Y. <i>N.Y.</i>	203
A Girl <i>Una muchacha</i>	203
"Phasellus Ille" <i>"Phasellus Ille"</i>	205
The Seafarer <i>El navegante</i>	207
The Cloak <i>El manto</i>	213
Δόπια <i>Δόπια</i>	213
Apparuit <i>Apparuit</i>	215
Sub Mare <i>Sub Mare</i>	217
The Needle <i>La aguja</i>	217
Plunge <i>La zambullida</i>	219
Virginal <i>Un virginal</i>	219
Pan Is Dead <i>Pan ha muerto</i>	221

Dieu! Qu'Il La Fait <i>Dieu! Qu'Il La Fait</i>	221
The Picture <i>El cuadro</i>	223
Of Jacopo del Sellaio <i>De Jacopo del Sellaio</i>	223
The Return <i>El regreso</i>	225
The Alchemist <i>El alquimista</i>	227
NOTAS	231

BLAST I & II (1914)

BLAST I

Before Sleep <i>Antes del sueño</i>	249
Epitaphs <i>Epitafios</i>	251
Meditatio <i>Meditatio</i>	251
Fratres Minores <i>Fratres Minores</i>	251
Come My Cantilations <i>Vamos, cantilenas mías</i>	253
Momentum Ære, Etc. <i>Momentum Ære, Etc.</i>	253

L'Art, 1910 <i>L'Art, 1910</i>	253
The New Cake of Soap <i>La pastilla nueva de jabón</i>	255
Salutation the Third <i>Salutación tercera</i>	255
 <i>BLAST II</i>	
Ancient Wisdom, Rather Cosmic <i>Sabiduría antigua, un tanto cósmica</i>	257
The Social Order <i>El orden social</i>	257
The Game of Chess <i>El juego de ajedrez</i>	259
Our Contemporaries <i>Nuestros contemporaneous</i>	259
NOTAS	261
 <i>CATHAY (1915)</i>	
Song of the Bowmen of Shu <i>Canción de los arqueros de Shu</i>	267
The Beautiful Toilet <i>El hermoso tocado</i>	267
The River Song <i>La canción del río</i>	269
Poem by the Bridge at Ten-Shin <i>Poema junto al puente en Ten-Shin</i>	273

The River Merchant's Wife: A Letter <i>La mujer del mercader del río: una carta</i>	275
The Jewel Stairs' Grievance <i>La queja de la escalera enjoyada</i>	277
Lament of the Frontier Guard <i>Lamento del guardia fronterizo</i>	279
Exile's Letter <i>Carta desde el exilio</i>	281
Four Poems of Departure <i>Cuatro poemas de despedida</i>	285
South-Folk in Cold Country <i>Sureños en territorio helado</i>	289
Sennin Poem by Kakuhaku <i>Poema sennin por Kakuhaku</i>	289
A Ballad of the Mulberry Road <i>Una balada del camino de las moreras</i>	291
Old Idea of Choan By Rosorui <i>Vieja idea de Choan por Rosorui</i>	293
To-Em-Mei's "The Unmoving Cloud" <i>"La nube inmóvil" por To-Em-Mei</i>	295
NOTAS	297

LUSTRA (1916-1917)

Tenzone <i>Tenzone</i>	309
The Condolence <i>La condolencia</i>	311

The Garret <i>El ático</i>	313
The Garden <i>El jardín</i>	313
Ortus <i>Ortus</i>	315
Salutation <i>Salutación</i>	315
Salutation the Second <i>Salutación segunda</i>	317
The Spring <i>La primavera</i>	319
Albâtre <i>Albâtre</i>	319
Commission <i>Comisión</i>	321
A Pact <i>Un pacto</i>	323
Surgit Fama <i>Surgit Fama</i>	323
Dance Figure <i>Figura de danza</i>	325
April <i>Abril</i>	325
Gentildonna <i>Gentildonna</i>	327
The Rest <i>El resto</i>	327

Les Millwin <i>Les Millwin</i>	329
Further Instructions <i>Más instrucciones</i>	331
Ité <i>Ité</i>	333
Dum Capitolium Scandet <i>Dum Capitolium Scandet</i>	333
The Study in Aesthetics <i>El estudio de estética</i>	335
Tò Καλόν <i>Tò Καλόν</i>	335
Salvationists <i>Salvacionistas</i>	337
Arides <i>Arides</i>	337
The Bath Tub <i>La bañadera</i>	339
The Temperaments <i>Los temperamentos</i>	339
Amities <i>Amities</i>	341
Ancora <i>Ancora</i>	343
Dompna Pois de me No' us Cal <i>Dompna Pois de me No' us Cal</i>	345
The Coming of War: Actaeon <i>El advenimiento de la guerra: Acteón</i>	349

After Ch'U Yuan <i>Según Ch'U Yuan</i>	349
Liu Ch'e <i>Liu Ch'e</i>	351
Fan-piece, for her imperial lord <i>Pieza de abanico para su alteza imperial</i>	351
Ts'ai Chi'h <i>Ts'ai Chi'h</i>	351
In a Station of the Metro <i>En una estación del metro</i>	351
Alba <i>Alba</i>	351
Heather <i>Brezo</i>	353
The Faun <i>El fauno</i>	353
Coitus <i>Coito</i>	353
The Encounter <i>El encuentro</i>	355
Papyrus <i>Papiro</i>	355
Ione, Dead The Long Year <i>Ione, muerta hace un largo año</i>	355
Ιμέρρω <i>Ιμέρρω</i>	355
To Formanius' Young Lady Friend <i>A la joven dama de Formanius</i>	357

Ladies <i>Damas</i>	359
Tame Cat <i>Gato manso</i>	361
The Tea Shop <i>Salón de té</i>	361
The Lake Isle <i>La isla del lago</i>	363
Black Slippers: Bellotti <i>Zapatillas negras: Bellotti</i>	363
Epilogue <i>Epílogo</i>	365
The Three Poets <i>Los tres poetas</i>	365
The Gypsy <i>El gitano</i>	367
Provincia Deserta <i>Provincia desierta</i>	369
NOTAS	373

OTROS POEMAS (1915-1920)

Near Perigord <i>Cerca de Perigord</i>	401
Phyllidula <i>Phyllidula</i>	411
Pagani's. November 8 <i>En Paganini, 8 de noviembre</i>	411

To a Friend Writing on Cabaret Dancers <i>A un amigo que escribe sobre bailarinas de cabaret</i>	413
Homage to Quintus Septimius Florentis Christianus <i>Homenaje a Quintus Septimius Florentis Christianus</i>	419
Fish and the Shadow <i>El pez y la sombra</i>	423
Cantico del Sole <i>Cantico del Sole</i>	425
Langue d'Oc <i>Langue d'Oc</i>	427
Moeurs Contemporaines <i>Moeurs Contemporaines</i>	439
Cantus Planus <i>Cantus Planus</i>	447
Homage to Sextus Propertius <i>Homenaje a Sextus Propertius</i>	449
Hugh Selwyn Mauberley <i>Hugh Selwyn Mauberley</i>	483
NOTAS	501
BIBLIOGRAFÍA	555